

**Session 2006**

**BACCALAUREAT GENERAL**

**ITALIEN**

**Langue vivante 2 Série S**

**Durée de l'épreuve : 2 heures**

**Coefficient : 2**

**Le sujet comporte 3 pages**

**L'usage du dictionnaire et des calculatrices n'est pas autorisé**

**Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie**

## OLLI

Ma Olli<sup>1</sup> non arriva. Saranno tre ore che è sul molo. Mi guardo intorno: tutti che giocano. Tutti felici. Tutti che fanno il bagno, corrono, scherzano. Olli no. Olli deve pescare, lui!

5 Ma tutti chi? Saranno quattro, forse cinque ragazzi che giocano, e mi sembrano anche piuttosto annoiati. E stupidi: in questo momento stanno sollevando di peso una ragazzetta e si apprestano a buttarla a mare. Te lo vedi Olli acchiappare una ragazza e buttarla a mare? mi chiedo. Il problema è che sì, io me lo vedrei benissimo il mio Olli che butta in mare le ragazze e ne sarei così felice. Perché è un classico dell'adolescenza buttare in acqua le ragazze. Come i classici che divora, non so, *Tom Sawyer* e *Il libro della giungla*. Ma niente, Olli non butta in acqua le ragazze.

10 Torna che sono quasi le due, un sole a picco senza vento. Lo vedo comparire all'orizzonte, una figurina magra in controluce, con la sacca in spalla e il secchio che gli sballonzola al ginocchio. Cotto di sole, raggiante: otto pesci, tra cui una sogliola, due triglie<sup>1</sup> e uno strano pesce a righe non meglio identificato.

15 «Olli, perché non butti mai in acqua le ragazze?» gli chiedo a bruciapelo.

E mi parte un lungo discorso a mio figlio Orlando Maria, che si sta stropicciando le dita dei piedi nella sabbia. Il cui contenuto è più o meno: caro ragazzo, mi sta bene la tua solitudine peschereccia, ma c'è un limite, ci si deve misurare con gli altri, non puoi evitare il confronto, cioè il rapporto, e poi sai c'è del buono, potresti trovarti bene col resto dell'umanità, giocare, divertirti, ecc. ecc. Fatto centinaia di volte da quando è nato, il discorso dico, o almeno da quando aveva due anni e io lo portavo rigorosamente tutte le sere ai giardini perché prendesse dimestichezza con i suoi coetanei<sup>3</sup> e puntualmente invece ogni sera lui si sedeva accanto a me sulla panchina, immobile. Veniva un bambinetto a chiamarlo per giocare e lui faceva di no con la testa fino a staccarsela quasi, poi mi guardava, strizzava un occhio e si faceva uscire un sorriso di totale, irrefrenabile soddisfazione. Passavamo un'ora così, poi si tornava a casa, io gelida e accigliata<sup>3</sup> e lui trotterellante e festoso come se avesse vinto il primo premio alla lotteria del paese.

25 «Mamma, cos'è il coetaneo?»

30 Così mi chiese, appena seppe padroneggiare un minimo il linguaggio. E lì capii che forse era piuttosto intelligente. Pur pensando che si trattasse di una specie di insetto senza ali che punzecchia di continuo tipo pidocchio<sup>4</sup>, aveva capito dove stava il nocciolo del problema: nel coetaneo, appunto. O l'altra volta che mi chiese: «Mamma, l'amicizia è una malattia grave?»

35 S'era convinto d'essersela presa, perché un coetaneo, che voleva tanto giocare con lui, aveva cercato di prenderlo per mano.

Paola MASTROCOLA, *Palline di pane*, 2001

<sup>1</sup> olli : soprannome di Orlando Maria

<sup>2</sup> una sogliola, due triglie = *une sole, deux rougets*

<sup>3</sup> prendere dimestichezza con i suoi coetanei = *se familiariser avec les enfants de son âge*

<sup>4</sup> accigliata = *renfrognée*

<sup>5</sup> pidocchio = *pou*

**I – COMPREHENSION (10 POINTS) 1 ligne = 10 mots**

1. Chi sono i protagonisti e dove si svolge la scena evocata all'inizio? (2 lignes)
2. Che cosa sta facendo la narratrice? A quale scena assiste? (4 lignes)
2. Dove si trova l'altro protagonista? Che cosa fa e con quale risultato? (4 lignes)
4. Qual è il carattere di Olli? (3 lignes)
5. Soffre di essere diverso dagli altri ragazzi? (5 lignes)
6. Come Olli considera l'amicizia e i suoi coetanei? (4 lignes)
6. Come reagisce la narratrice di fronte a questa situazione? (6 lignes)
8. Traduire le texte depuis «Te lo vedi Olli... » jusqu'à « ...in acqua le ragazze.» (lignes 6 à 10)

**II- EXPRESSION (10 points) 1 ligne = 10 mots**

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

1) Expression semi-guidée

«Olli, perché non butti mai le ragazze in acqua?» Immagina la risposta di Olli.  
(20 lignes)

2) Expression libre

Secondo te è facile essere diversi dagli altri? Perché? (20 lignes)